

| DOMANDE PERVENUTE E RELATIVE RISPOSTE | ANGEKOMMENE FRAGEN UND ENTSPRECHENDE ANTWORTEN |
|--|---|
| <p>1. DOMANDA</p> <p>1. Per quanto concerne la referenza B è possibile presentare un'opera pubblica di un garage interrato di cui si è effettuato la D.L. generale in cui era compresa sia parte architettonica che struttura senza distinzione. Nel certificato non è suddiviso la parte architettonica da quella strutturale.</p> <p>2. La referenza B può essere presentata da un tecnico che faccia parte del sub raggruppamento della prestazione principale e del sub raggruppamento della prestazione secondaria?</p> <p>3. la funzione di progettista generale può essere assunta anche dal submandatario, qualora ci fosse, della prestazione principale?</p> <p>4. Qualora ci fosse un subraggruppamento della prestazione principale, la referenza A può essere presentata indistintamente da uno dei due. La stessa domanda per un possibile subraggruppamento della prestazione secondaria e le la referenza B</p> <p>RISPOSTA</p> <p>1. Come previsto dal disciplinare di gara la referenza B si riferisce ad una Direzione lavori di opere strutturali e deve essere stata eseguita dal professionista o dai professionisti, indicati come esecutori delle prestazioni S.05 e/o S.03. Nel caso prospettato se il Direttore lavori generale coincide con il Direttore lavori specialistico delle strutture, la referenza è conforme a quanto richiesto.</p> <p>2. Sì, può essere presentato dal tecnico che risulti co-esecutore per la presente gara delle prestazioni S.03 e/o S.05.</p> <p>3. Sì, la funzione di progettista generale deve essere assunta dal sub-mandatario della prestazione principale E.06, che sarà anche mandatario dell'intero raggruppamento.</p> | <p>FRAGE 1</p> <p>1. Ist es in Bezug auf die Referenz B möglich, die Verwirklichung einer öffentlichen Tiefgarage anzugeben, bei der man die Generalbauleitung innehatte, die ohne Unterscheidung sowohl den architektonischen Teil als auch den strukturellen Teil einschloss? In der Bescheinigung sind der architektonische Teil und der strukturelle Teil nicht getrennt angeführt.</p> <p>2. Darf die Referenz B von einem Techniker vorgelegt werden, der Mitglied der Unterbietergemeinschaft der Hauptleistung und der Unterbietergemeinschaft der Nebenleistung ist?</p> <p>3. Darf die Funktion des Generalplaners vom Unterbeauftragten der Hauptleistung – falls vorhanden – übernommen werden?</p> <p>4. Falls es eine Unterbietergemeinschaft der Hauptleistung geben sollte, kann die Referenz A von einem der beiden – gleich welcher - vorgelegt werden? Dieselbe Frage gilt für den Fall einer Unterbietergemeinschaft der Nebenleistung und der Referenz B.</p> <p>ANTWORT</p> <p>1. Wie in den Ausschreibungsbedingungen angegeben, bezieht sich die Referenz B auf die Bauleitung von Tragwerken, die von dem Techniker bzw. den Technikern ausgeführt wurden, die als Planer der Nebenleistungen mit dem ID-Code S.05 und/oder S.03 angegeben sind. Im hier angesprochenen Fall entspricht die Referenz den Vorgaben, wenn der Generalbauleiter und der Bauleiter der Tragwerke übereinstimmen.</p> <p>2. Ja, die Referenz kann vom Techniker, der in Bezug auf die vorliegende Ausschreibung Mitausführer der Leistungen S.03 und/oder S.05 ist, vorgelegt werden.</p> <p>3. Ja, die Funktion des Generalplaners muss vom Unterbeauftragten der Hauptleistung E.06 übernommen werden, der auch als</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Quindi questa funzione deve essere eseguita dal mandatario del raggruppamento.</p> <p>4. Sì, sia per la referenza A sia per la referenza B.</p> | <p>Beauftragter der gesamten Bietergemeinschaft dienen wird. Daher muss diese Funktion vom Beauftragten der gesamten Bietergemeinschaft ausgeführt werden.</p> <p>4. Ja, sowohl für die Referenz A als auch für die Referenz B.</p> |
| <p>2. DOMANDA</p> <p>Allegare nel portale la garanzia definitiva è obbligatorio sempre, oppure si può usufruire delle agevolazioni di legge previste, tra le quali l'esonero della presentazione della garanzia, e quindi non allegare nulla?</p> <p>RISPOSTA</p> <p>La garanzia definitiva sarà richiesta solo all'aggiudicatario della gara e non sono previsti esoneri. L'impegno del garante al rilascio della garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto (Allegato AG) non è da presentare da parte delle micro-piccole-medie imprese, come specificato nel disciplinare di gara a pag. 35.</p> | <p>FRAGE 2</p> <p>Ist es immer obligatorisch, im Portal die endgültige Sicherheit beizulegen, oder darf man von den gesetzlich vorgesehenen Begünstigungen Gebrauch machen, wozu auch die Aufhebung dieser Pflicht zählt, und somit nichts beilegen?</p> <p>ANTWORT</p> <p>Die endgültige Sicherheit wird nur vom Zuschlagsempfänger verlangt und es sind keine Befreiungen vorgesehen. Kleinunternehmen sowie kleine und mittlere Unternehmen sind – wie auf S. 35 der Ausschreibungsbedingungen erklärt – von der Pflicht befreit, die Verpflichtung des Sicherheitsgebers zur Ausstellung der endgültigen Sicherheit für die Vertragserfüllung (Anlage AG) vorzulegen.</p> |
| <p>3. DOMANDA</p> <p>Le referenze tecniche ammesse sono due. Nella referenza A è citata una scheda descrittiva di un incarico di progettazione della prestazione principale con certificato di avvenuta ultimazione. In più la progettazione deve comprendere almeno due livelli progettuali. Il quesito è il seguente. Si chiede se è ammissibile una scheda che comprenda quale due livelli di progettazione, quello della progettazione esecutiva, e quello di una variante (regolarmente approvata) avvenuta nel corso dell'opera</p> <p>RISPOSTA</p> <p>No, per livelli di progettazione si fa riferimento a quanto previsto all'art. 23 comma 1 del DLGS n. 50/2016: progettazione fattibilità tecnica ed economica, progettazione definitiva, progettazione esecutiva.</p> | <p>FRAGE 3</p> <p>Es sind zwei technische Referenzleistungen zugelassen. Was die Referenz A anbelangt, ist von einem Beschreibungsformular für einen Auftrag zur Planung der Hauptleistung mit Bescheinigung der Fertigstellung der Arbeiten die Rede. Die Planung muss dabei mindestens zwei Planungsebenen umfassen. Die Frage ist folgende: Ist ein Beschreibungsformular zulässig, das als Planungsebenen die Durchführungsplanung und die (ordnungsgemäß genehmigte) Abänderungsplanung im Laufe der Arbeiten umfasst?</p> <p>ANTWORT</p> <p>Nein, in Bezug auf die Planungsebenen wird auf die Vorgaben des Art. 23 Abs. 1 des gvD Nr. 50/2016 verwiesen: technische und wirtschaftliche Machbarkeit, endgültige Planung, Durchführungsplanung.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>4. DOMANDA</p> <p>In riferimento ai requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza: i requisiti previsti al punto B) - due servizi di ingegneria ed architettura relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categoria dei lavori per un importo totale non inferiore al 40% - sono richiesti anche per il coordinamento della sicurezza?</p> <p>RISPOSTA NO</p> | <p>FRAGE 4</p> <p>Ein Frage in Bezug auf die technischen Anforderungen bezüglich der Sicherheitskoordinierung: Sind die im Punkt B) vorgesehenen Anforderungen betreffend zwei Ingenieur- und Architektenleistungen für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie für einen Gesamtbetrag von mindestens 40 % des geschätzten Betrags der Arbeiten auch für die Sicherheitskoordinierung notwendig?</p> <p>ANTWORT Nein.</p> |
| <p>5. DOMANDA</p> <p>1. Chiedo , se è possibile, che gli allegati da compilare per partecipare alla gara siano messi a disposizione anche in formato doc.</p> <p>2. Dato che la gara è solo per la progettazione si richiede se è sufficiente inserire come referenza A un'opera di edilizia abitativa dove è stata eseguita la progettazione completa ma i lavori non sono stati ancora ultimati?</p> <p>RISPOSTA</p> <p>1. accedendo dal dettaglio gara nella sezione "Lotti" troverà tutti i moduli in versione word.</p> <p>2. NO, il bando prevede che l'opera sia stata realizzata, v. pag. 39 del disciplinare di gara</p> | <p>FRAGE 5</p> <p>1. Ich bitte darum, die Formulare, die für die Teilnahme an der Ausschreibung auszufüllen sind, falls möglich auch im doc-Format zur Verfügung zu stellen.</p> <p>2. Da die Ausschreibung nur die Planung betrifft, genügt es, als Referenz A ein Wohnbauwerk anzugeben, für welches die Projektierung vollständig durchgeführt wurde, die Arbeiten jedoch noch nicht beendet wurden?</p> <p>ANTWORT</p> <p>1. Wenn Sie über die Seite "Ausschreibungsdetails" den Abschnitt "Lose" einsehen, finden Sie alle Formulare im Word-Format.</p> <p>2. NEIN, die Ausschreibung sieht vor, dass das Bauwerk fertiggestellt worden sein muss (s. S. 39 der Ausschreibungsbedingungen).</p> |
| <p>6. DOMANDA</p> <p>1. Il Giovane Professionista è un membro dello studio associato che esegue alcune prestazioni. Il suo nome deve comparire nell'elenco dei soggetti che costituiscono il raggruppamento (Allegato A1 e Allegato A2)?</p> <p>2. il Giovane Professionista deve firmare anche l'allegato A2?</p> <p>3. nell'elenco dei soggetti che costituiscono il raggruppamento deve comparire il nome dello Studio Associato o il singolo Componente di esso che esegue le prestazioni?</p> <p>4. in caso di raggruppamento temporaneo l'allegato AG va presentato obbligatoriamente?</p> | <p>FRAGE 6</p> <p>1. Der sog. Berufsanfänger ist ein Mitglied der Sozietät, die einige Leistungen durchführt. Muss sein Name in der Auflistung der Subjekte, aus denen sich die Bietergemeinschaft zusammensetzt, aufscheinen (Anlage A1 und Anlage A2)?</p> <p>2. Muss der Berufsanfänger auch die Anlage A2 unterzeichnen?</p> <p>3. Muss in der Auflistung der Subjekte, aus denen sich die Bietergemeinschaft zusammensetzt, der Name der Sozietät oder der des einzelnen Mitglieds der Sozietät, das die Leistungen durchführt, aufscheinen?</p> |

| | |
|--|--|
| <p>RISPOSTA</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nell'allegato A1, sezione B "Composizione del gruppo di lavoro", punto B.8 deve essere riportato il nominativo e gli altri dati richiesti del "giovane professionista", membro dello studio associato. Nella sez. A , punto A.2 saranno indicati lo studio associato e suoi componenti. Al punto A.5 va indicato lo studio associato. 2. L'allegato A.2 va compilato dal legale rappresentante dello studio associato se esistente oppure da tutti i membri dello studio associato, compreso il giovane professionista (vedi istruzioni alla sottoscrizione). 3. Vedi risposta precedente. 4. Se il raggruppamento è costituito da piccole-medie imprese l'allegato AG non va presentato (v. pag. 35 del disciplinare di gara). | <p>4. Muss im Falle einer Bietergemeinschaft die Anlage AG obligatorisch vorgelegt werden?</p> <p>ANTWORT</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. In der Anlage 1, Abschnitt B "Zusammensetzung der Arbeitsgruppe" müssen bei Punkt B.8 der Name sowie weitere relevante Daten des "jungen Technikers" angegeben werden, der Mitglied der Sozietät ist. Im Abschnitt A, Punkt A.1 müssen die Bezeichnung der Sozietät und die Sozietätsmitglieder angegeben werden. Im Punkt A.5 muss die Sozietät angegeben werden. 2. Die Anlage A2 muss vom gesetzlichen Vertreter der Sozietät (falls vorhanden) oder von allen Mitgliedern der Sozietät einschließlich des Berufsanfängers ausgefüllt und unterzeichnet werden (s. Anleitungen zur Unterzeichnung). 3. Siehe vorherige Antwort. 4. Falls sich die Bietergemeinschaft aus kleinen-mittleren Unternehmen zusammensetzt, muss die Anlage AG nicht vorgelegt werden. |
| <p>7. DOMANDA</p> <p>Per quanto concerne la referenza B, nella direzione lavori che deve essere presentata è ammessa anche LA DIREZIONE LAVORI GENERALE DELL'OPERA</p> <p>RISPOSTA</p> <p>E' ammessa la "direzione lavori delle opere strutturali di un'opera edilizia realizzata con parcheggio interrato (almeno con certificato/attestazione di ultimazione lavori)" vedi pag. 39 del disciplinare di gara.</p> | <p>FRAGE 7</p> <p>Ist in Bezug auf die Referenz B hinsichtlich der nachzuweisenden Bauleitung auch die Generalbauleitung eines Bauwerks zugelassen?</p> <p>ANTWORT</p> <p>Es ist die Bauleitung der Tragwerke bei einem realisierten Bauwerk mit unterirdischem Parkplatz (mit mindestens der Bescheinigung der Fertigstellung der Arbeiten) zugelassen (siehe Seite 39 der Ausschreibungsbedingungen).</p> |